

<試験官に関して>

試験官は以下 2 名でした。

外国人試験官 (NS) : 米国人女性、60 歳代、白髪の美しい、非常に上品で、見るからに優しそうな人。表情豊かで、わかりにくいときも、はっきりと示す。相づちも多く、受験者とのやりとりを好まれる感じ。声は大きくはないが、わかりやすい。

通訳ガイド (TG) : 政府関係の人かとおもわれる。50 歳代、男性。口調も態度もかなり紳士的。しっかりとこちらの目をみて話される。ただ、答えにもたついたりすると、目を反らされてしまうので、そういう意味ではプレッシャーを感じる。

<面接試験の実際>

NS	Could you tell me your name and address ?
I	My name is... I come from ... Prefecture, ... city.
NS	Where is ...?
I	It is in the south of Osaka.
NS	How long did it take ?
I	It took two hours and a half.
NS	How did you come here ?
I	By train.
NS	Train ?
I	First I took Nankai line, a private railway, and then exchanged a subway and took another private line...
NS	Oh, dear...What time did you leave home this morning ?
I	I left home at 9 o'clock and arrived here at 11:30.
	まあ、それは大変でしたね。という相づち、TG が NS にどうぞと言うジェスチャーでおもむろに質問が始まる。
NS	What is 梅雨 ?
I	It is a rainy season, starting from around the middle of June and lasts until the end of July. During this season, the rain front covers over Japan , the western part of Japan ... (北海道を除くを言うつもりだったのにと思っていると、)
NS	Is it raining every day and all the time ?
I	Yes, it is raining most of the time, but it sometimes stops raining for a while,, but it is quite humid all the time...
	(日本の緑はさぞかし美しいのでしょうか。というようなコメントをなされたので)
I	Yes, the Japanese green is darker than Western countries..
NS	What is tea ceremony ?
I	(まだ、梅雨の話が続くと思ってたのであわてて返答。) It seems that they are just preparing tea and drinking tea. But it emphasizes the host's hospitality and the appreciation to the hosts from the guests. They are not actually talking but

	exchanging a kind of unspoken conversation.
NS	(相づち) Do you practice tea ceremony ?
I	Not now, I practiced it when I was younger .
NS	At university ?
I	(実は大学るときではないのだが、思わず) Yes, I was doing it as part of good manners.
NS	There is a small door at the tea ceremony. Do you know what it is for ?
I	It is for showing their modesty,,, I mean when you enter the small door, you have to bent down (腰をかがめると言いたかったがとりあえず話を完結させようと) and once you are in the tea room, even if the person is a great man, people there should be treated equally.
NS	What is 忘年会 ?
I	It is the year - end party. We enjoy the party with our friends, colleagues or sometimes families. It is for cerebration for how lucky we are to be healthy and survive the hard year and encourage each other for the next year.
NS	What do you eat ?
I	I often eat なべ料理, cook pot dish.
NS	What is it ?
I	We put a big pot on the table and sit surrounding the pot. We put various ingredients in the pot. when they are ready , we can pick up what you like .
NS	What are the ingredients ?
I	They are salmon , sliced beef...
NS	What is your favorite ?
I	I like しゃぶしゃぶ、thinly sliced beef, it is so delicious..
NS	What is product of your home town ?
I	(Products を何らかの製品かと思ひ込み、おそらく、みかんや柿を答えるべきところを、) Oh, it is 根来塗.
NS	(かなり、怪訝そうな顔で、) What is that ?
I	It is one of lacquer ware. Their crafts men and technique have move to Kanazawa but some of them are still producing in Wakayama... (ぐたぐたになり困ってるとすぐに、)
TG	最後に、...さんは、どんな通訳ガイドをめざされますか。日本語でお答え下さい。
I	お客様のご要望をいち早くつかみ、できる範囲でその希望におこたえしたいとおもいます。そして、ああ、また、日本に訪れたいなあとおもってもらえるガイドになりたいと思っています。
NS	The examination is over. Thank you very much.
I	Thank you very much. Have a nice day.
TG	So do you. Thank you very much. ありがとうございます。

<反省点、今後の課題、後輩へのアドバイス等>

英語力のなさを痛感した。単語の羅列におわり、ポイントをおさえた説明には至らなかった。とにかく質問に対し、素早く返答しなければと思うあまりに、よく考えずに口走りあわててしまうことがほとんどだった。今後の課題は、日本事象について、的確に説明できること、さらに、それについて自分の経験や意見を面白く語れるようになることです。